



Для немедленной публикации: 13.07.2022

ГУБЕРНАТОР КЭТИ ХОКУЛ

ГУБЕРНАТОР ХОКУЛ И ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПРОКУРОР ДЖЕЙМС ОБЪЯВИЛИ О ПРИНЯТИИ ОФИЦИАЛЬНОГО РЕШЕНИЯ СУДА ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ПРОДВИЖЕНИЯ ПОЛНОЙ ЛОКАЛИЗАЦИИ ПЯТНА NAVY-GRUMMAN PLUME

Northrop Grumman и ВМС США официально обязались провести комплекс работ по очистке территорий, направленных на предотвращение дальнейшего распространения загрязнения

Компания Northrop Grumman согласилась на компенсацию ущерба природным ресурсам в размере 104,4 млн долларов для развития проектов по очистке, общественному водоснабжению и защите водоносных горизонтов

В настоящее время уже ведется работа по защите и восстановлению единственного водоносного горизонта Лонг-Айленда

Губернатор Кэти Хокул и генеральный прокурор Летиция Джеймс (Letitia James) сегодня объявили о решении суда, которое официально обязывает компанию Northrop Grumman разработать комплексный план по локализации и очистке участка загрязненных грунтовых вод, связанного с объектом Northrop Grumman Bethpage и заводом промышленного резерва военно-морского оружия (Naval Weapons Industrial Reserve Plant) в Бетпейдже. Полная локализация этого участка загрязнения грунтовых вод позволит предотвратить дальнейшее распространение загрязнения на источники водоснабжения в соседних населенных пунктах и обеспечить спокойствие местных жителей.

Каждый житель Нью-Йорка заслуживает доступа к безопасной, чистой воде, и мы будем продолжать продвигать смелые, решительные усилия по защите нашей окружающей среды и обеспечению ее чистоты, — **сказала губернатор Хокул.** — Это историческое соглашение позволит нам восстановить справедливость в отношении сообществ Лонг-Айленда, которые слишком долго подвергались негативному воздействию загрязненных грунтовых вод, а также привлечь к ответственности компании, ответственные за загрязнение. Здоровье и безопасность наших сообществ - один из главных приоритетов в нашего штата, и

мы будем продолжать заботиться о том, чтобы все жители Нью-Йорка имели надежный источник чистой воды на многие поколения вперед».

Генеральный прокурор Летиция Джеймс (Letitia James): «На протяжении десятилетий компания Northrop Grumman знала, что с ее полигонов по утилизации опасных отходов происходит утечка токсичных веществ в единственный источник питьевой воды на Лонг-Айленде, но все это время Northrop Grumman отрицала свою ответственность. Жители Лонг-Айленда дорого заплатили за халатность компании, и сегодня мы, наконец, заставим Grumman ответить за ущерб, нанесенный окружающей среде и рассчитаться с муниципалитетами и штатом, которым пришлось убирать за ними. Учитывая безответственное решение Верховного суда ограничить возможности Агентства по охране окружающей среды (EPA) по регулированию загрязняющих выбросов компаний, я как никогда ранее твердо намерена сократить ущерб, наносимый такими корпорациями, как Northrop Grumman. Я буду продолжать работать с моими партнерами в правительстве, чтобы гарантировать, что никому не сойдет с рук уничтожение нашей окружающей среды, наших природных ресурсов и будущего наших детей».

«Это судебное решение - необходимая мера для обеспечения безопасности окружающей среды и питьевой воды в районе расположения предприятия Northrop Grumman, — **сказал вице-губернатор Антонио Дельгадо (Antonio Delgado)**. — Мы обязаны обеспечить нашим детям безопасную среду, в которой они смогут расти и развиваться, и эта мера принесет комфорт и спокойствие жителям Бетпейджа (Bethpage)».

Окончательное решение отражает соглашение между штатом Нью-Йорк и компанией Northrop Grumman, в котором зафиксирован объем работ компании Grumman по очистке территории и решен вопрос о возмещении затрат штата и ответственности компании Northrop Grumman за ущерб, нанесенный природным ресурсам (Natural Resource Damages, NRD). Соглашение также предусматривает более эффективную программу участия жителей, включая финансирование компанией Grumman организации рабочей группы с участием граждан, которая позволит всем заинтересованным сторонам обеспечить наилучший доступ к информации и внести свой вклад в очистку территории компании под контролем Департамента окружающей среды (DEC). В первую очередь решение суда предусматривает график, который действует в течение пяти лет с даты вступления решения суда в силу и требует от компании Grumman завершить все строительные работы, предусмотренные соглашением. Оно также отражает мнения, полученные от местных жителей в период публичных обсуждений по проекту соглашения и предусматривает дополнительные выплаты за нанесение ущерба природным ресурсам (NRD) компанией Northrop Grumman в пользу затронутых водных округов, а также сохраняет право города Ойстер-Бей (Oyster Bay) на предъявление претензий к ответственным сторонам.

Как было объявлено ранее, компания Northrop Grumman согласилась на компенсацию в размере \$104,4 млн, которые будут направлены на осуществление

проектов по очистке, обеспечению водоснабжения и защите водоносных горизонтов, связанных с участком загрязнения. Выплаты NRD составляют в общей сложности 63,5 млн долларов, из которых 29 млн долларов будут переданы Водохозяйственному району Бетпейдж (Bethpage Water District), 12,5 млн долларов - Водохозяйственному району Саут-Фармингдейл (South Farmingdale Water District), а 22 млн долларов - штату Нью-Йорк для финансирования проектов по восстановлению. В рамках судебного решения Northrop Grumman выплатит 40,9 млн. долларов за дополнительную очистку территории, которая должна быть проведена в соответствии с мировым соглашением.

Согласно судебному решению, компания Northrop Grumman должна локализовать восточный и южный края участка загрязнения, а также обеспечить более эффективное удаление загрязняющих веществ в центральной части участка загрязнения. В частности, Northrop Grumman проектирует и бурит защитные скважины в восточно-центральной и юго-восточной частях участка загрязнения, чтобы предотвратить его дальнейшее перемещение в этом районе и обеспечить дополнительную защиту близлежащих скважин общественного водоснабжения. Эти скважины, наряду с другими действиями, предусмотренными судебным решением, помогут удалить летучие органические соединения и опасные вещества, выбрасываемые этими предприятиями, в число которых входят трихлорэтилен и 1,4-диоксан.

Работы, получившие развитие в связи с окончательным принятием судебного решения, предусматривают проведение компанией Northrop Grumman предварительного исследования юго-восточного квадранта участка загрязнения. Это исследование предусматривает бурение скважин этим летом для ускорения установки откачных скважин.

Кроме того, после переговоров с Департаментом DEC ВМС США примут меры по реализации элементов комплексного решения проблемы на участках загрязнения, за очистку которых отвечает ВМС. Эти меры специально разработаны специально для западной половины участка загрязнения ВМС-Grumman (Navy-Grumman plume). ВМС США будут выполнять свои обязательства в соответствии с Пояснением о существенных различиях (Explanation of Significant Differences), которое было окончательно утверждено в сентябре 2021 года.

В совокупности эти меры, а также работа ВМС во внутренней и периферийной частях участка загрязнения позволят достичь локализации и ускорить очистку участка. Кроме того, все стороны согласились тщательно контролировать локализацию и перемещение участка загрязнения для обеспечения постоянной эффективности очистки и вносить любые коррективы, в рамках соглашений, необходимые для достижения целей плана очистки.

С 2020 года ВМС США и Northrop Grumman уже добились значительного прогресса в реализации требуемых мер по устранению загрязнения, включая установку сети откачных скважин для откачивания жидкости и восстановления загрязненного участка. Например, ВМС начали строительство современной

станции очистки подземных вод, которая, как ожидается, начнет работать в конце этого года, установили четыре из шести необходимых откачных скважин, начали прокладку транспортировочных трубопроводов от откачных скважин до станции очистки, а также восстановили два бассейна для пополнения запасов очищенной воды, среди прочих текущих работ.

В рамках создания системы откачивания и очистки грунтовых вод для устранения загрязнения к югу от общественного парка Бетпейдж (Bethpage Community Park), компания Grumman также начала строительство новой станции очистки грунтовых вод, которая, как ожидается, начнет работать к концу лета 2022 года, завершила прокладку 3352 м. трубопроводов и приступила к оборудованию трех откачных скважин. Northrop Grumman и ВМС также продолжают обслуживать три существующие системы откачки и очистки грунтовых вод для эффективного удаления загрязнения из единственного водоносного горизонта Лонг-Айленда (с момента ввода в эксплуатацию первой системы в 1998 году очищено 90 718 кг воды). Работа над остальными требованиями продолжается и будет находиться под пристальным контролем Департамента DEC.

В дополнение к мерам ВМС США и Northrop Grumman по очистке территории, штат Нью-Йорк рассматривает возможность привлечения дополнительных потенциально ответственных сторон для проведения необходимых работ на территориях, которые в настоящее время не относятся к ВМС США и Grumman. Если Департамент DEC не сможет определить потенциальные ответственные стороны для восстановления этих территорий, штат Нью-Йорк возьмет на себя все необходимые работы по очистке.

Более подробную информацию об очистке загрязнения ВМС-Grumman можно найти [здесь](#).

Руководитель Департамента охраны окружающей среды (Department of Environmental Conservation) Бэзил Сеггос (Basil Seggos): «С этим решением штат Нью-Йорк исполняет свое обязательство по привлечению загрязнителей к ответственности и защите сообществ, пострадавших от десятилетий загрязнения, вызванного деятельностью Northrop Grumman и ВМС США. Департамент охраны окружающей среды получил ценную информацию для принятия этого решения от жителей и местных лидеров и будет продолжать тесно сотрудничать с общественностью по мере того, как будет осуществляться эта сложная и эффективная работа по очистке, направленная на обеспечение полной локализации загрязнения для защиты здоровья населения и окружающей среды».

Сенатор Чак Шумер (Chuck Schumer): «После многолетнего отстаивания интересов в партнерстве с сообществами Лонг-Айленда и штатом Нью-Йорк, это долгожданное окончательное решение суда обязывает Grumman и ВМС провести тщательную очистку территории и гарантирует, что столь необходимые средства поступят в Нью-Йорк и местные водохозяйственные районы, находящиеся на передовой этой борьбы. Вместе с губернатором Хокул и генеральным прокурором

Джеймс я буду продолжать бороться за обеспечение жителей чистой питьевой водой и следить за тем, чтобы ВМС и Grumman сделали все необходимое для окончательной очистки участка загрязнения».

Сенатор штата Тодд Камински (Todd Kaminsky): «Водоносные горизонты Лонг-Айленда - неотъемлемая часть того, что делает Лонг-Айленд особенным. Этим окончательным решением суда штат предпринял важные шаги по привлечению к ответственности тех, кто загрязняет нашу воду, обеспечивая тем самым доступность чистой и безопасной питьевой воды для будущих поколений. Я благодарю губернатора Хокул за ее лидерство в деле защиты наших сообществ».

Сенатор штата Кевин Томас (Kevin Thomas): «Очистка участка загрязнения Grumman Plume была моим приоритетом с момента моего вступления в должность. Я благодарю губернатора Хокул и генерального прокурора Джеймс за подготовку соглашения с компанией Northrop Grumman, которое было составлено с учетом предложений и интересов местного сообщества, и при этом защищает налогоплательщиков Лонг-Айленда. Получение этого столь необходимого финансирования - настоящая победа для жителей Лонг-Айленда, поскольку оно будет использовано для поддержки местных водохозяйственных районов и их постоянных усилий по защите нашей чистой воды.

Сенатор штата Джон Брукс (John Brooks): «Бетпейджское Пятно (Bethpage Plume) уже слишком много лет остается проблемой Лонг-Айленда, не найдя жизнеспособного решения. Заключив это соглашение с компанией Northrop Grumman, губернатор Хокул и генеральный прокурор Джеймс, похоже, добились того, чего не удавалось никому: комплексного плана по локализации и очистке загрязненных грунтовых вод и дальнейшему поддержанию безопасности и защиты пострадавших территорий. Поскольку пятно имеет огромное значение для моего избирательного округа и остается моим приоритетом по мере нашего продвижения вперед, я благодарю губернатора Хокул и генерального прокурора Джеймс за их лидерство в этом важном вопросе».

Сенатор штата Джим Горан (Jim Gaughran): «Я хочу поблагодарить губернатора Хокул и генерального прокурора Джеймс за их упорную работу по принуждению компании Northrop Grumman к ликвидации ущерба, нанесенного нашему водоносному горизонту. Это знаменательный день для нашей окружающей среды, нашей питьевой воды и будущего Лонг-Айленда».

Сенатор штата Анна М. Каплан (Anna M. Kaplan): «Все сообщества на Лонг-Айленде находятся под угрозой из-за загрязнения подземных вод, и крайне важно, чтобы мы сделали все возможное для устранения последствий нашего промышленного прошлого, одновременно привлекая загрязнителей к ответственности за то, что они оставляют после себя. Я благодарна губернатору Хокул за то, что она решает проблему огромного пятна Grumman plume путем подготовки тщательного и комплексного плана восстановления для защиты

налогоплательщиков Лонг-Айленда, и я горжусь тем, что вместе с ней продолжаю прилагать усилия по защите питьевой воды на Лонг-Айленде».

Член Ассамблеи Стив Энглбрайт (Steve Englebright): «Сегодняшнее заявление - это исторический шаг в исправлении экологической несправедливости, возникшей из-за Бетпейджского Пятна. Мы должны привлечь к ответственности тех, кто загрязняет единственный источник питьевой воды для наших жителей. Я благодарю губернатора и генерального прокурора за то, что они довели это дело до конца».

Член Ассамблеи Дэвид Г. Мак-Доно (David G. McDonough): «Я полностью поддерживаю действия губернатора и генерального прокурора, столь необходимые для защиты окружающей среды и, в частности, водоснабжения Лонг-Айленда».

Член Ассамблеи Джон Микулин (John Mikulin): «Как законодатель штата, я неустанно поддерживал усилия по защите нашего водоснабжения и возложению на компании-загрязнители ответственности за расходы по устранению загрязнения пятна Grumman. Сегодняшнее решение суда - важный шаг в привлечении компании Grumman к финансовой ответственности за загрязнение наших грунтовых вод в прошлом. Кроме того, нам предстоит еще большая работа, и я хочу продолжить сотрудничество с должностными лицами штата и местными властями, чтобы обеспечить здоровую окружающую среду для людей, живущих в районе пятна и рядом с ним».

Член Ассамблеи Майкл Дюрсо (Michael Durso): «Я поддерживаю решение суда, согласно которому компания Grumman несет ответственность за загрязнение наших грунтовых вод, и благодарю своего предшественника, главу г. Ойстер Бэй (Oyster Bay) Джозефа Саладино (Joseph Saladino), за его работу в Ассамблее штата, которая способствовала этому достижению. Как член Ассамблеи, я надеюсь на продолжение тесного сотрудничества с губернатором Хокул, департаментом DEC, городом Ойстер-Бей и местными водохозяйственными районами в деле защиты окружающей среды и водоснабжения Бетпейджа и близлежащих населенных пунктов».

Глава г. Ойстер Бэй (Oyster Bay) Джозеф Саладино (Joseph Saladino): «Законопроект, который я разработал в Ассамблее штата, достиг нового рубежа благодаря сегодняшнему решению суда, которое возлагает на компанию Grumman финансовую ответственность за загрязнение окружающей среды в прошлом. Хотя предстоит еще много работы, я горжусь тем, что наши коллективные усилия с губернатором Хокул, Департаментом DEC, городом Ойстер-Бей и местными водохозяйственными районами обеспечивают защиту Бетпейджа и близлежащих населенных пунктов от пятна и его угрозы нашему обществу, окружающей среде и водоснабжению».

Начальник водохозяйственного округа Бетпейджа (Bethpage Water District) Майкл Дж. Буфис (Michael J. Boufis): «Сегодняшнее заявление знаменует собой конец одной длинной главы и начало новой главы для сообщества Бетпейдж. От имени водохозяйственного округа Бетпейджа я хотел бы поблагодарить всех, кто участвовал в этом процессе и помог нам достичь поставленной цели. Я хотел бы лично поблагодарить руководителя Сеггоса и заместителя руководителя Бранда (Brand) за их неизменную поддержку. Будь то прошлые загрязнения или новые возникающие угрозы, водохозяйственный округ Бетпейджа всегда будет выступать в защиту нашего сообщества, наших клиентов и качества питьевой воды».

Кевин Рейли (Kevin Reilly), руководитель водохозяйственного округа Массapeкya: «Мы рады, что компания Northrop Grumman согласилась на исправленный протокол решения, который сдержит продвижение шлейфа и позволит защитить общественный источник питьевой воды. Мы высоко ценим усилия Департамента DEC по реализации этого проекта».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418